



北京市高等教育精品教材立项项目

北京大学素质教育通选课教材

World Heritage

世界遗产



晁华山 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

北京大学素质教育通选课教材

World Heritage

世界遗产....

晁华山 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

世界遗产/晁华山编著. —北京:北京大学出版社, 2004. 6

ISBN 7-301-07475-1

I. 世… II. 晁… III. 文化遗产—保护—国际公约—简介 IV. K917

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 054843 号

本书附有世界遗产彩色图片光盘一张

书 名: 世界遗产

著作责任者: 晁华山 编著

责任编辑: 李卫东

标准书号: ISBN 7-301-07475-1/G · 1238

出版者: 北京大学出版社

地址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn> 电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752035

排版者: 兴盛达打字服务社 82715400

印刷者: 北京大学印刷厂

发行者: 北京大学出版社

经销者: 新华书店

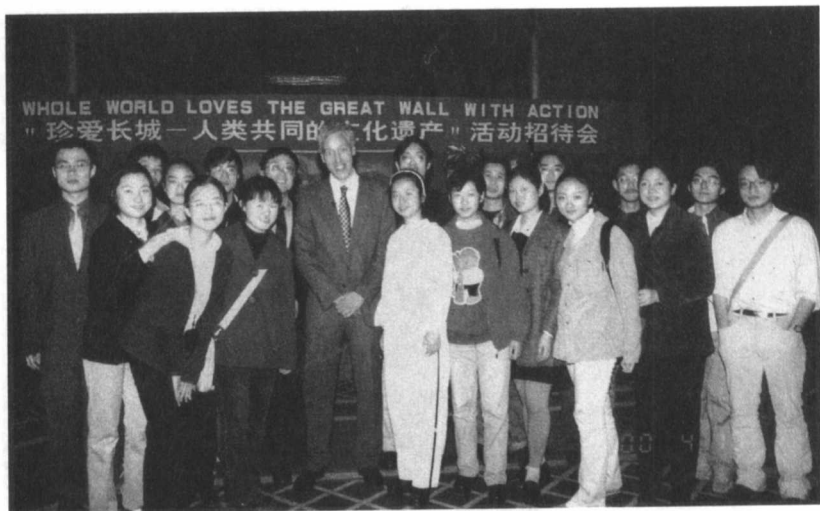
787 毫米×960 毫米 16 开本 20.25 印张 425 千字

2004 年 6 月第 1 版 2004 年 6 月第 1 次印刷

定 价: 25.00 元



1999年10月北大“世界遗产”课优秀生在联合国教科文组织北京代表处领奖后合影,图中前排右起第2位是教科文组织驻北京代表野口昇先生,第3位是北大校务委员会主任郝斌先生,第4位是教科文组织文化专员木卡拉先生。

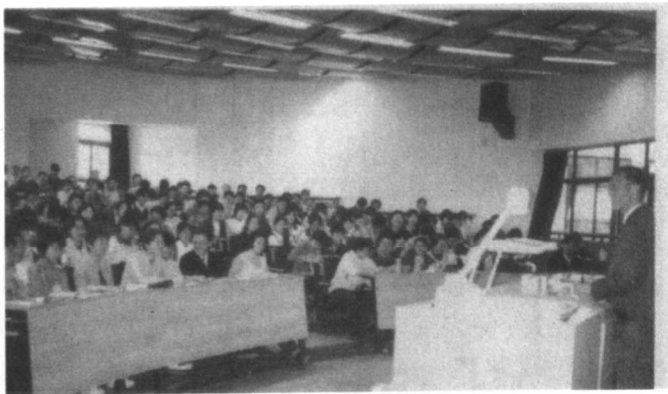


2000年4月北大“世界遗产”课学生参加联合国教科文组织北京代表处组织的长城公益活动筹备时与徒步走完长城的英国友人威廉·林赛先生在长城饭店合影。



2000年4月北大“世界遗产”课学生统一着装参加联合国教科文组织北京代表处组织的长城清洁公益活动,参加这次活动的大多数是北京外交使团的人员。

2000年5月联合国教科文组织驻北京代表野口昇先生在北大“世界遗产”课堂上讲课,介绍教科文组织的世界遗产工作。



1998年10月北大“世界遗产”课优秀生在联合国教科文组织北京代表处领奖时座谈。



World Heritage

世界遗产

联合国教科文组织驻北京代表序言

1972年,联合国教科文组织大会通过了《保护世界文化与自然遗产公约》(通常称为《世界遗产公约》),目的在于更好地履行我们共同的义务,有组织、有计划地整理和保护全世界范围内的文化和自然遗产,并从中体现对历史、传统和一切文明成果的尊重。自从联合国教科文组织《世界遗产公约》通过以来,全世界已有754处文化遗产和自然遗产被列入《世界遗产名录》。中国于1985年正式签署《世界遗产公约》,成为缔约国。作为一个拥有悠久的文明史和深厚的文化传统的国家,中国从加入《公约》至今,已有29处遗产被列入《世界遗产名录》,在联合国教科文组织成员国中名列第三。在这29处遗产中,21处为文化遗产,4处为自然遗产,另外4处为文化与自然双遗产。除此之外,还有120处遗产被列入世界遗产预备清单,等候将来申报审批,成为世界遗产名录中的新成员。

被列入世界遗产名录对某一特定的遗产地来说具有两点含义:一方面,它意味着该遗产地将从此享有一定的优势,增强了对游客的吸引力,提高了遗产地自身的经济效益;另一方面,它意味着该遗产地所在国的国家政府、地方机构和当地居民负有重大的责任,即更好地保护该遗产并与世界人民共享该遗产,因为该遗产自列入世界遗产名录之日起,就成为全人类的共同财富。

中国在保护其文化与自然遗产方面取得了巨大的成就。然而,在遗产地的管理方面还存在一定问题,仍有待改进。联合国教科文组织对中国在保护人类共同遗产方面所做出的贡献表示赞许,并大力支持中国为解决现有问题而继续努力。由日本政府资助的保护世界遗产洛阳龙门石窟,以及保护新疆库车附近库木吐喇千佛洞的联合国教科文组织信托基金项目,就是联合国教科文组织履行其协助中国更好地保护在漫长文明史中遗留下来的文化遗产这一使命的实际证明。

作为历史文化传统的继承者以及建设未来的中坚力量,青年人对于世界遗产的保护起到至关重要的作用。我相信,本次《世界遗产》教科书的出版发行,意味着中国的世界遗产保护与宣传工作又向前迈出了重要的一步。它将增强年轻一代对本民族文化个性的自豪感,提高他们对世界遗产作为全人类共同财



World Heritage

世界遗产

· 联合国教科文组织驻北京代表序言 ·

富的认识,并培养其保护与宣传世界遗产的意识和责任感。我谨代表联合国教科文组织,对参与此书编撰出版工作的各位专家学者与工作人员表示衷心感谢!

愿此书得到各界有关人士的关注与支持。愿我们共同努力,保护好人类的共同遗产,并把它传承给我们的子孙后代。

联合国教科文组织北京办事处代表

青島秦之

World Heritage

世界遗产

Foreword

In 1972, the General Conference of UNESCO adopted the "Convention Concerning the Protection of World Cultural and Natural Heritage" (commonly known as the "World Heritage Convention") to address our common responsibility to safeguard the collective wealth and treasured memory of humanity through organization and planning, and to show respect for the history, traditions and achievements of all civilizations. Since the adoption of the World Heritage Convention, 754 cultural heritage and natural heritage from all over the world have been inscribed on the "World Heritage List". China ratified the World Heritage Convention in 1985. As a country with a long history of civilization and profound cultural traditions, China has already contributed 29 sites to the "World Heritage List" since its accession to the Convention, ranking third among UNESCO Member States. Among these 29 sites, 21 are Cultural Heritage sites, 4 are Natural Heritage sites and 4 are Mixed Heritage sites. Another 120 properties are put on the tentative list, waiting to be submitted for future nominations.

The inscription of a particular site as a World Heritage site has two indications. On the one hand, it means that this site will henceforth enjoy a certain privilege, which can be expressed in increased tourist attraction and financial advantage. On the other hand, it indicates serious obligation for the national government, the local authorities and local residents to better protect and share with the world their own heritage, which from now on will also be recognized as a common heritage of mankind.

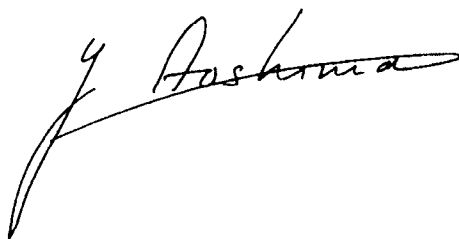
China has made great achievements in preserving its cultural and natural heritage. However, there is still room for improvement in the site management as there are some problems emerging. UNESCO embraces China's effort in safeguarding mankind's common heritage and encourages it in the fight against existing

• Foreword •

problems. The UNESCO Funds-in-Trust projects financed by the Japanese Government on the preservation and conservation of Longmen Grottoes in Luoyang, a World Heritage site, and on the preservation and restoration of Kuntur Thousand Buddha Caves near Kuqa, Xinjiang Autonomous Region, are actual proofs of UNESCO's mission to assist China in better preserving the cultural relics produced in the course of its age-old civilization.

As the heir to cultural and historical traditions and the main force in building the future of the world, young people play a crucial role in the protection of World Heritage. I am confident that the publication of the textbook "World Heritage" marks another important step in the protection and promotion of World Heritage in China. It will build pride in young people of their own cultural identity, enhance their understanding and appreciation of World Heritage as a common treasure of mankind, and raise awareness among youth to protect and promote World Heritage. On behalf of UNESCO, I would like to extend my sincere gratitude to the experts and staff who have contributed to the compilation and publication of this book.

I hope that this book will gain support and recognition from relevant people in all disciplines, and greatly contribute to our joint effort in protecting and passing on our common heritage to future generations.



Director and Representative
UNESCO Office Beijing

World Heritage

世界遗产

作者前言

20世纪80年代初,我从北大去欧美一些国家参观著名的古建筑和古遗址,其中许多地点雄伟壮观,而且保护得很好,于是我萌生了将来讲课时把这些建筑和遗址介绍给北大同学的念头。后来我国申请加入联合国《保护世界遗产公约》,而且一些优秀的古建筑也被联合国教科文组织列入了世界遗产名录,这更促使我通过讲课将国内外优秀的遗产介绍给北大的同学。1994年,联合国教科文组织北京代表处(当时的代表是武井士魂先生)安排我作为教科文组织的专家,参与评审吐鲁番交河故城的维修和保护工程规划。后来几年又接受教科文组织北京代表处官员的咨询,对新疆石窟的保护工程规划做出评价。这些都进一步促使我加快准备在北大开设面向全校的世界遗产课程。这段时间,我几次到亚欧美一些国家进行学术交流,特意访问了所在国家的教科文组织办公处。后来还访问了设在巴黎的联合国教科文总部的世界遗产委员会,拜访专家,搜集资料,接待的人特别热情,也支持我在北大开设世界遗产课程。这时我在学校已经申请开设世界遗产课程。

1998年春季学期我开始在北大讲授世界遗产课,当时是全校选修课,因为是第一次开课,同学还不大了解课程内容,当时有300多人选修。教科文组织驻北京代表野口昇先生得知我给北大学生开设世界遗产这门课,便向中国教科文全国委员会表示,希望到课堂上和同学们见面。后来,中国教科文全国委员会的官员马燕生先生陪同野口昇先生来世界遗产课堂上讲演,野口昇先生用英语生动地介绍了联合国教科文组织世界遗产委员会近年来的工作,并询问同学对教科文组织了解多少。讲演中并没有翻译,同学们听得津津有味,最后有几位同学用英语提问,野口昇先生说,同学们对世界遗产已经有所了解,提问很有见地,也很有趣。讲演结束时,野口昇先生把带来的介绍世界遗产的书籍和图册分发给同学。后来,教科文组织北京代表处和北大教务部商定,本学期课程结束后要联合给优秀学生奖励。10月份,北大领导带领世界遗产课19名成绩优秀的同学,到设在建国门外的教科文组织北京代表处参加颁奖仪式,师生受到工作人员



· 作者前言 ·

的热情接待,还参观了办公室,与中外工作人员交谈,气氛非常融洽,同学们特别高兴。

第二年,世界遗产课被北大列为首批“素质教育通选课”,因为选课的学生多,所以分为两个班上课。教室的设备改善,所以能用多媒体进行教学。于是我尽量利用彩色图片和视频图像,教学内容也逐渐丰富。现在世界遗产课由于选课学生多,已经由过去的每学年开一次改为每学期开一次。

此后每学期野口昇先生或者文化专员木卡拉先生都来为新选课的同学讲演,带给同学新的书籍和图册,秋天仍然有一批批的同学去代表处领奖。颁奖虽然年年依旧,但同学年年却是新人。有一年,同学还到金山岭长城参加了教科文北京代表处组织的、主要是北京外交使团人员参加的“我的垃圾我带走”的爱护长城公益活动,在活动中同学们还结识了一些朋友。2003年秋季学期木卡拉先生来讲课,他很了解同学们想要了解什么,所以讲得很生动,同学们对他的讲演有浓厚的兴趣,接连提问,内容延伸到前不久教科文组织提出的非物质文化遗产的保护问题。我曾经给同学们讲,在我们欣赏面前的世界遗产时,我们应该感激前代的人,正是由于他们有意或者无意的保护,我们才有幸看到这些遗产,这也包括那些保存了几千年的文化遗产和年代久远的自然遗产。我们作为当代人,在创建现存的遗产方面虽然没有贡献,但是如果 we 想让下一代的人和我们一样,能够欣赏到这些完好无损的遗产,我们就应该认真保护这些遗产。如果这样做了,这也可算是我们与前代人一样,对保护遗产有了贡献。换句话说,遗产的命运正握在我们年轻人手中。

联合国教科文组织北京代表处的代表野口昇先生已经告老还乡,到本国的一所大学任教。新任北京代表已经到任。在北京任职多年的文化专员木卡拉先生,今年(2004年)1月奉命调到巴黎的联合国教科文组织总部任职,告别聚会上他说,新任代表和文化专员还会继续支持北大的世界遗产教学。

本课程在北大得到教务部的全力扶持,书稿曾被推荐评为北京市的精品教材。书稿撰写过程得到北大的通选课项目资助。北大出版社也大力支持本书的编辑出版。

展望未来,我希望在北大有更多的同学喜欢世界遗产这门课,也希望国内有更多的学校开设这门课。



World Heritage

世界遗产

目 录

联合国教科文组织驻北京代表序言	(1)
作者前言	(5)

第一编 世界遗产

第一章 《世界遗产公约》:文化遗产与自然遗产密切相关的当代意识	(1)
第一节 历史背景	(1)
第二节 《世界遗产公约》内容	(2)
第三节 《世界遗产公约》生效以来的30年	(5)
第二章 世界遗产名录:世代延续的遗产传承	(7)
第一节 世界遗产委员会	(7)
第二节 世界遗产的标准	(10)
第三节 世界遗产名录	(11)
第四节 中国境内的世界遗产	(13)

第二编 文化遗产

第三章 悠久的城市文明	(15)
第一节 文化遗产的多样性	(15)

第二节 名城历史中心	(16)
巴西:巴西利亚	(19)
俄罗斯:圣彼得堡历史中心区及有关建筑	(20)
法国:巴黎塞纳河西勒桥至耶纳桥两岸市区	(22)
意大利/梵蒂冈:罗马历史中心区,城内教廷管辖区和圣保罗大教堂	(25)
加拿大:魁北克历史区	(28)
墨西哥:墨西哥城历史中心区和霍奇米尔科	(29)
土耳其:伊斯坦布尔历史区	(31)
波兰:克拉科夫历史中心区	(32)
捷克:布拉格历史中心区	(33)
波兰:华沙历史中心区	(35)
墨西哥:普埃布拉历史中心区	(35)
第三节 旧城与古城	(37)
德国:吕贝克汉萨同盟旧城	(37)
梵蒂冈:梵蒂冈城	(39)
匈牙利:布达佩斯的多瑙河两岸和布达城堡区	(41)
英国:爱丁堡旧城与新城	(43)
以色列管辖:耶路撒冷旧城及城墙	(44)
意大利:威尼斯及其环礁湖	(46)
中国:丽江古城	(48)
德国:班贝克旧城	(50)
古巴:哈瓦那旧城及其防御工事	(51)
第四节 特殊城市和城区	(53)
摩洛哥:非斯旧城伊斯兰聚居住区	(53)
德国:威尔茨堡宫廷花园与居住区	(54)
日本:兵库县姬路市贵族居住区	(56)
第四章 历史建筑与人文环境	(59)
第一节 城堡与要塞	(59)
英国:圭内斯郡爱德华国王城堡和要塞	(59)
英国:伦敦塔	(61)
中国:长城	(63)

	摩洛哥:伊特本哈杜防御城(乡村工事)	(64)
第二节	宫殿与园林	(65)
	俄罗斯:克里姆林宫与红场	(66)
	法国:凡尔赛宫及庭园	(68)
	法国:枫丹白露宫及庭园	(70)
	德国:波茨坦和柏林的宫殿与园林	(72)
	中国:布达拉宫	(73)
	中国:承德避暑山庄与外八庙	(75)
第三节	特殊建筑与雕塑	(77)
	德国:特里尔的罗马时期建筑、大教堂和圣玛利亚教堂	(79)
	韩国:陕川海印寺《大藏经》版与版库	(81)
	日本:古京都历史建筑与园林(京都,宇治与天津)(82)	
	伊朗:伊斯法罕皇家广场	(84)
	美国:自由女神像	(85)
	智利:拉帕努伊国家公园(复活节岛)(87)	
	德国:魏玛和德骚的鲍豪斯建筑地点	(88)
	西班牙:巴塞罗那的古埃尔宫、花园及米拉宫等	(89)
	美国:独立大厅	(91)
	突尼斯:埃尔杰姆椭圆形露天剧场	(92)
第四节	工矿交通设施	(93)
	法国:阿尔凯特瑟南斯皇家盐场	(93)
	法国:庞杜加德罗马时期引水高架渠	(95)
	古巴:特立尼达城和洛斯印格尼奥斯谷地各糖厂	(96)
第五节	乡村田园与文化景观	(97)
	菲律宾:伊甫高地区山间连绵水稻梯田	(98)
	法国:圣米歇尔山及其海湾	(99)
	尼泊尔:加德满都谷地	(101)
第五章	教堂与寺庙:宗教的延续与现代生活	(105)
第一节	基督教建筑	(105)
	德国:科隆大教堂	(109)
	法国:沙特尔多大教堂	(111)



德国:亚琛大教堂	(113)
英国:伦敦威斯敏斯特宫殿与教堂、圣玛格丽特教堂	(115)
西班牙:通往圣地亚哥·德·孔波斯泰拉的朝圣道路	(116)
法国:亚眠大教堂	(119)
意大利:比萨的中央教堂广场	(120)
埃塞俄比亚:拉利贝拉整岩教堂	(122)
俄罗斯:谢尔盖耶夫颇沙德的三位一体武备修道院及其教堂	(124)
法国:丰特奈原西妥教团修道院	(126)
意大利:绘有达芬奇《最后的晚餐》油画的圣玛丽亚感恩女修道院和教堂	(127)
保加利亚:博亚纳教堂	(129)
第二节 东方宗教建筑	(130)
日本:奈良法隆寺地区各佛寺	(132)
印度尼西亚:婆罗浮屠大佛寺	(134)
韩国:庆州石窟庵与佛国寺	(135)
印度:阿旃陀石窟	(138)
中国:敦煌莫高窟	(140)
柬埔寨:吴哥窟	(142)
中国:武当山古建筑群	(143)
韩国:汉城宗庙	(144)
第六章 人类遗迹与地下宝藏	(147)
第一节 古人类遗址与史前遗址	(147)
英国:斯通亨厄、阿韦伯瑞和附属的史前巨石文化建筑遗址	(147)
第二节 考古遗址区	(149)
土耳其:特洛伊考古区	(150)
意大利:庞培、埃尔科拉诺和托莱安奴齐亚考古区	(152)
利比亚:昔兰尼考古遗址	(154)
第三节 历史时期遗址	(155)
埃及:阿布辛拜勒至菲莱的努比亚遗址	(155)
希腊:奥林匹亚考古遗址	(156)
伊朗:波斯波利斯宫城遗址	(159)
约旦:佩特拉遗址	(161)

	法国:奥朗日的罗马时期圆形剧场、凯旋门和环境	(164)
第四节	古城遗址	(165)
	泰国:大城(阿育他亚)旧城及有关城镇	(165)
	阿尔及利亚:提姆加德古罗马遗址	(166)
	希腊:雅典卫城	(167)
第五节	美洲遗址	(170)
	秘鲁:查文文化城址	(170)
	秘鲁:马楚比楚城址及古神庙	(171)
	洪都拉斯:科潘玛雅遗址	(172)
	美国:弗德台地国家公园	(174)
	秘鲁:昌昌城址	(175)
	墨西哥:特奥蒂瓦坎的西班牙人前遗址	(176)
	美国:查科文化史迹国家公园	(179)
	加拿大:梅多斯湾诺曼人移民遗址国家历史公园	(180)
第六节	岩画与地面图形	(181)
	利比亚:塔德拉特阿卡库斯岩画	(181)
	法国:韦泽尔峡谷壁画岩洞	(182)
	秘鲁:纳斯卡及庞帕斯德朱玛纳的地面线纹和绘画图形	(184)
第七节	陵墓与墓地	(185)
	埃及:孟菲斯与吉萨至达舒尔的金字塔墓区	(186)
	印度:泰姬·玛哈尔陵	(188)

第三编 自然遗产及其他

第七章	自然遗产:优良的环境对人类至关重要	(191)
第一节	自然遗产与人类生存	(191)
第二节	地球演变	(193)
	澳大利亚:大堡礁	(193)
	厄瓜多尔:加拉帕戈斯群岛国家公园	(196)
	俄罗斯:贝加尔湖	(197)

美国:科罗拉多大峡谷国家公园	(198)
美国:黄石国家公园	(199)
第三节 生物进化	(200)
澳大利亚:澳大利亚哺乳动物化石产地	(203)
赞比亚与津巴布韦:维多利亚瀑布	(204)
美国:红杉树国家公园	(207)
坦桑尼亚:恩戈罗恩戈罗自然保护区	(208)
新西兰:南极洲附属的5个群岛	(209)
第四节 景观秀丽	(210)
坦桑尼亚:乞力马扎罗国家公园	(211)
中国:九寨沟	(213)
中国:武陵源	(214)
新西兰:新西兰西南部蒂瓦希普纳穆自然保护区	(216)
第五节 生物多样性	(218)
坦桑尼亚:塞伦盖蒂国家公园	(218)
澳大利亚:豪勋爵群岛	(220)
第八章 双重遗产	(223)
土耳其:戈雷梅国家公园和卡帕多基的岩洞建筑	(223)
中国:黄山	(224)
新西兰:汤加里罗国家公园	(227)
澳大利亚:卡卡杜国家公园	(228)
澳大利亚:乌卢鲁卡塔丘塔国家公园	(231)
第九章 濒危遗产	(233)
附录一 本书图片及其出处目录	(235)
附录二 世界遗产分国编年目录	(247)
作者后记	(281)